



LANKIDETZA HITZARMENA, BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA KARRANTZA HARANA ETA LANESTOSAKO UDALEN ARTEAN, BABES ZIBILAREN ARLOAN

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LOS AYUNTAMIENTOS DE KARRANTZA HARANA/VALLE DE CARRANZA Y LANESTOSA EN MATERIA DE PROTECCIÓN CIVIL

Bilbon, sinadura elektronikoaren egunean

En Bilbao, a fecha de la firma electrónica.

ESKU HARTZEN DUTE

Ager Izagirre Loroño jauna, Bizkaiko Foru Aldundiko Herri Administrazioarako eta Erakunde Harremanetarako Saileko foru-diputatu, Diputatu Nagusiaren uztailaren 6ko 170/2023 Foru Dekretuaren bidez izendatua (2023ko uztailaren 7ko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratua) eta Bizkaiko Foru Aldundiko Gobernu Kontseiluak 202X(e)ko XXXXXXXXaren XX(e)ko Erabakiaren bidez emandako eskumenak baliatuz, Bizkaiko Lurralde Historikoko Batzar Nagusiek 2026ko XXXXXXXXaren XX(e)(a)n hartutako erabakiaren bidez berretsita.

Raúl Palacio Portillo jauna, Karrantza Haranako alkatea, 2023ko XXXXXXXXaren XX(e)an izendatua, sinatzeko eskumenez baliatuz, osoko bilkurak 2026ko XXXXXXXXaren XXXX(e)an hartutako erabakiaren bidez.

Belén Fernández Ranero andrea, Lanestosako alkatea, 2023ko XXXXXXXXaren XX(e)an izendatua, sinatzeko eskumenez baliatuz, osoko bilkurak 2026ko XXXXXXXXaren XXXX(e)an hartutako erabakiaren bidez.

INTERVIENEN

D. **Ager Izagirre Loroño**, en su condición de Diputado Foral del Departamento de Administración Pública y Relaciones Institucionales de la Diputación Foral de Bizkaia, en virtud de su nombramiento por Decreto Foral 170/2023, de 6 de julio, de la Diputada General (publicado en el Boletín Oficial de Bizkaia de 7 de julio de 2023), y de las facultades que le otorga el Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia, en Acuerdo de XX de XXXXXXX de 202X, ratificado por acuerdo de las Juntas Generales del Territorio Histórico de Bizkaia de XX de XXXXXXX de 2026.

D. **Raúl Palacio Portillo**, en su condición de Alcalde del municipio de Karrantza Harana/Valle de Carranza, en virtud de su nombramiento como tal con fecha XX de XXXXXXX de 2.023, y de las facultades que ostenta para firmarlo por acuerdo de Pleno de fecha XX de XXXXXXXXXX de 2026.

D. **Belén Fernández Ranero**, en su condición de Alcaldesa del municipio de Lanestosa, en virtud de su nombramiento como tal con fecha XX de XXXXXXX de 2.023, y de las facultades que ostenta para firmarlo por acuerdo de Pleno de fecha XX de XXXXXXXXXX de 2026.





Alderdiek, dagozkien ordezkaritzak erabiliz eta dituzten eskumenei lotuz, betebeharrak ezartzeko gaitasuna aintzatetsi diote elkarri, baita euren ordezkaritzaren ondoriozko ahalmenak ere.

Las partes en la representación que ostentan, en el ejercicio de sus respectivas atribuciones y en el mutuo reconocimiento de la capacidad para obligarse y de las facultades derivadas de la mencionada representación que ostentan,

HAU ADIERAZI DUTE

Lehenengoa.- Indarreko lankidetza hitzarmen bat dagoela Karrantza Haranako udalaren eta Bizkaiko Foru Aldundiaren artean, 2021eko martxotik.

Hitzarmen horretan, bi erakundeen arteko harremana ezartzen duten KLAUSULAK daude, **SOS Karrantza Larrialdien Arretarako Elkartek** (Elkartea), aipatutako udalerriko Udalarekin prebentzio, suteen itzaltze eta salbamendu arloko hitzarmena sinatutakoak, egindako jarduketak arautzeko.

Bizkaiko Foru Aldundiak, Prebentzio, Suhiltzaile eta Salbamendu Zerbitzuaren (PSSZ) bidez, baliabide teknikoak eta materiala ematez gain, zenbait dirulaguntza ere ematen dizkio Elkarteari gastu jakin batzuetarako, hasiera batean jardun ahal izateko helburuarekin, hitzarmenean bertan jasotzen diren eta udalerrian gertatzen diren ezbeharretan. Hori guztia Bizkaiko Foru Aldundiaren mendeko suhiltzaileak heldu arte. Une horretan, PSSZko arduradunaren esanetara jarriko dira, tokian bertan.

Seigarren klausularen arabera, hitzarmenaren iraupena urtebetekoa (1) zen, gehienez, beste lau (4) urte arte luza zitekeena, beraz, 2026ko martxoan amaituko da, eta egun hori baino lehen berritu behar da.

MANIFIESTAN

Primero.- Que existe un Convenio de colaboración vigente entre el Ayuntamiento de Karrantza Harana/Valle de Carranza y la Diputación Foral de Bizkaia que data de marzo del año 2021.

En el mismo se incluyen las CLÁUSULAS que establecen la relación entre ambas Instituciones, para regular las actuaciones de la **Asociación de Atención de Emergencias SOS Karrantza** (la Asociación), conveniada con el Ayuntamiento, en materia de prevención, extinción de incendios y salvamento en el citado término municipal.

La Diputación Foral de Bizkaia, a través del Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamento (SPEIS), forma, proporciona material y recursos técnicos y ayuda económicamente en determinados gastos a la Asociación con el fin de que puedan actuar en primera instancia, en los siniestros tipificados en el propio Convenio, y que se produzcan en el término municipal. Todo ello hasta que lleguen al lugar los bomberos y bomberas de los parques dependientes de la Diputación Foral de Bizkaia, en cuyo momento se pondrán a disposición de la persona responsable del SPEIS en el lugar.

Según su cláusula sexta, la duración del Convenio era de un (1) año prorrogable hasta un máximo de cuatro (4) años adicionales por lo que vence en marzo de 2026 y es necesario renovarlo antes de esa fecha.





Bigarren.- Indarreko lankidetzak hitzarmen bat dagoela Lanestosako udalaren eta Bizkaiko Foru Aldundiaren artean, 2021eko apiriletik.

Hitzarmen horretan, bi erakundeek arteko harremana ezartzen duten KLAUSULAK daude, **Lanestosako Babes Zibileko Boluntarioen Elkartearen** jarduketak arautzeko, aipatutako udalerriko Udalarekin prebentzio, suteen itzaltze eta salbamendu arloan.

Bizkaiko Foru Aldundiak, Prebentzio, Suhiltzaile eta Salbamendu Zerbitzuaren (PSSZ) bidez, baliabide teknikoak eta materiala ematez gain, zenbait dirulaguntza ere ematen dizkio Elkarteari gastu jakin batzuetarako, hasiera batean jardun ahal izateko helburuarekin, hitzarmenean bertan jasotzen diren eta udalerrian gertatzen diren ezbeharretan. Hori guztia Bizkaiko Foru Aldundiaren mendeko suhiltzaileak heldu arte. Une horretan, PSSZko arduradunaren esanetara jarriko dira, tokian bertan.

Seigarren klausularen arabera, hitzarmenaren iraupena lau (4) urtekoa zen, gehienez, beste lau (4) urte arte luza zitekeena. Nolanahi ere, epe hori amaitu baino 4 hilabete lehenago gutxienez eten ahal zen.

Horren arabera, 2025eko azaroaren 28an Lanestosako alkateari jakinarazi zioten ez zela luzatuko hitzarmena, eta horrenbestez, 2026ko apirilaren 2an amaituko zela. Beraz, hitzarmen hau indarrean sartu behar da.

Hirugarrena.- Hasiera batean bi alderdiak artatzen dituen Foru Aldundiaren suhiltzaile etxea Karrantza Haranako hirigune nagusitik 30,7 km-ra dago, eta Lanestosatik 42,4 km-ra.

Segundo.- Que existe un Convenio de colaboración vigente entre el Ayuntamiento de Lanestosa y la Diputación Foral de Bizkaia que data de abril del año 2019.

En el mismo se incluyen las CLÁUSULAS que establecen la relación entre ambas Instituciones, para regular las actuaciones de la **Agrupación de Voluntariado de Protección Civil de Lanestosa** en materia de prevención, extinción de incendios y salvamento en el citado término municipal.

La Diputación Foral de Bizkaia, a través del Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamento (SPEIS), forma, proporciona material y recursos técnicos y ayuda económicamente en determinados gastos a la Agrupación con el fin de que puedan actuar en primera instancia, en los siniestros tipificados en el propio Convenio, y que se produzcan en el término municipal. Todo ello hasta que lleguen al lugar los bomberos y bomberas de los parques dependientes de la Diputación Foral de Bizkaia, en cuyo momento se pondrán a disposición de la persona responsable del SPEIS en el lugar.

Según su cláusula sexta, la duración del Convenio era de cuatro (4) años prorrogable año a año por un máximo de cuatro (4) años adicionales y podía ser denunciado con una antelación mínima de 4 meses antes de su vencimiento.

En base a ello, se notificó el pasado 28 de noviembre de 2025 a la Sra. Alcaldesa de Lanestosa que no se prorrogará el Convenio y en consecuencia el mismo perderá vigencia el próximo 2 de abril de 2026. Por tanto, se hace necesario poner en vigor el presente Convenio.

Tercero.- Que el parque de bomberos y bomberas forales que atiende en primera instancia a ambos municipios se encuentra 30,7 km del núcleo principal de población del





Beraz, gutxi gorabehera 45 eta 55 minutu arteko bidaia dauketa hurrenez hurren, ibilgailu astunekin.

Beraz, suhiltzaileen foru zerbitzuaren erantzuteko denborak Bizkaiko udalerri gehienak baino luzeagoak dira. Horrenbestez, ahal den neurrian, lehen erantzuna sortu behar da, babes zibileko boluntarioek emandakoa, suhiltzaileak izan gabe, laguntza oso baliagarria eman dezaketenak, Bizkaiko Foru Aldundiaren baliabideak heltzen diren bitartean.

Laugarrena.- Bi udalerriak Bizkaiko eremurik mendealdekoenean daude, aldamenen daude, eta tamainari dagokionez, nabarmen desberdinak dira.

Karrantza Harana Bizkaiko udalerririk handiena da azalerari dagokionez (gutxi gorabehera 137,89 km²) eta 2.715 biztanle ditu. Lanestosa, berriz Bizkaiko udalerririk txikiena da, gutxi gorabehera 1,31 km²-ko azaleraduna, eta bosgarren txikiena biztanleei dagokionez: 244 biztanle.

Aurrekoa kontuan hartuz, oso zaila da egitura eta antolaketa egokia sortzea eta mantentzea, udalerri horietan gertatzen diren larrialdiei/ezbeharrei laguntza handia emateko. Are gehiago Lanestosako udalerrian, biztanle gutxi dituelako.

Bosgarrena.- Gure erregistroen arabera, aipatutako Elkarteak gutxi gorabehera 90 larrialdi/ezbeharretan esku hartu du Karrantza Haranean azken 4 urteetan, Bizkaia Prestek

municipio de karrantza Harana/Valle de Carranza y a 42,4 km de Lanestosa, lo que supone unos tiempos aproximados de trayecto de 45 y 55 minutos, respectivamente, con vehículos pesados.

En consecuencia, los tiempos de respuesta del servicio foral de bomberos y bomberas (SPEIS) son más elevados que los de la inmensa mayoría de los municipios de Bizkaia. Por tanto, es conveniente que, en la medida de las posibilidades, se articule una primera respuesta, prestada por personas voluntarias de protección civil que, sin tener la condición de bomberos o bomberas, puedan proporcionar una ayuda muy valiosa, en tanto llegan los medios de la Diputación Foral de Bizkaia.

Cuarto.- Que ambos municipios se encuentran en la zona más occidental de Bizkaia, son contiguos y existe una acusada desproporción en sus tamaños.

Karrantza Harana/Valle de Carranza es el municipio más grande de Bizkaia, en superficie (aproximadamente 137,9 km²) y tiene una población de 2715 habitantes. En cambio, Lanestosa es el municipio más pequeño de Bizkaia en superficie, aproximadamente 1,31 km², y el quinto menor por población, 244 habitantes.

Lo anterior da una idea clara de las dificultades para crear y mantener una estructura y organización adecuada que permita dar una ayuda importante a las emergencias/incidentes que se produzcan en esos municipios. Más si cabe aun, en el Ayuntamiento de Lanestosa por su reducida población.

Quinto.- Que en nuestros registros consta que la citada Asociación ha intervenido siendo activada por Bizkaia Prest en aproximadamente 90 emergencias/incidentes en el término municipal





aktibatuta. Elkarateak 3 alditan esku hartu du Lanestosako udalerrian 4 urtetan.

Aurreko datuek argi nabarmentzen dituzte eragingandako biztanle kopuruarekin lotuta dauden bi ondorio. Alde batetik, ez dela bidezkoa suhiltzaile etxe profesional bat jartzea, ez delako eraginkorra, izan ere, ez dago nahikoa “masa kritikoa”, esku hartze kopurua artatutako pertsona kopuruarekin zuzenki proportzionala delako. Eta azken hori hain zuzen ere eskasa da. Parkea eta haren ekipamenduak eraginkorrak izan daitezten, komenigarria da dozenaka mila pertsona artatzea. Bestalde, beharrezko baldintza betetzen da, hots, Babes Zibileko Elkartea egotea bi udalerriei baterako laguntza emateko. Horrela, berehalako premiei erantzun diezaike boluntarioen segurtasun baldintzei eutsiz, Bizkaiko Foru Aldundiaren baliabideak heldu bitartean.

Laburtuz, komenigarria da boluntarioen lehen erantzuna bateratzen saiatzea, bi udalerrietan gertatzen diren babes zibileko larrialdiei erantzuteko. Izan ere, bi hirigune nagusien artean 11,9 kilometro bakarrik daude, eta gutxi gorabehera 17 minutuko bidaia.

Seigarrena.- Bizkaiko Foru Aldundiko Herri Administrazioarako eta Erakunde Harremanetarako Sailari dagokiola “*Prebentzio, Suhiltzaile eta Salbamendu Zerbitzua sortzea, antolatzea eta mantentzea, toki-araubidearen legeriaren arabera zerbitzua ematera behartuta ez dauden udalerrietan eta halakorik ez dutenetan gertatzen diren larrialdiei edo gorabeheriei erantzuteko. Lurralde Historikoaren alde batzuetan, hala badagokio, hitzarmenak egin ahal izango ditu babes zibileko elkarte edo taldeekin zerbitzua*

de Karrantza Harana/Valle de Carranza en los últimos 4 años. La Agrupación ha intervenido en 3 ocasiones en el término municipal de Lanestosa en 4 años.

Los datos anteriores resaltan claramente dos consecuencias relacionadas con la dimensión de la población afectada. Por un lado, la no procedencia de instalar un parque de bomberos y bomberas profesional por ineficiente, ya que no existe “masa crítica” suficiente, debido a que el número de intervenciones es directamente proporcional al de personas atendidas y estas son escasas. Es recomendable que se atienda a varias decenas de miles de personas para que el parque y sus dotaciones sean eficientes. Por otro lado, se da la condición necesaria de que existe una Asociación de Protección Civil que puede dar una ayuda unificada a ambos términos municipales, pudiendo atender a las necesidades inmediatas en condiciones de seguridad para las personas voluntarias, hasta tanto lleguen los recursos de la Diputación Foral de Bizkaia.

En resumen, es conveniente intentar unificar una primera respuesta de personas voluntarias a las emergencias de protección civil que se produzcan en ambos municipios, toda vez que la separación entre los núcleos principales de población de ambos municipios es de 11,9 km y unos 17 minutos en tiempo, aproximadamente.

Sexta.- Que, al Departamento de Administración Pública y Relaciones Institucionales de la Diputación Foral de Bizkaia, le compete “*Crear, organizar y mantener el Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamento, para atender las emergencias o incidentes de aquellos municipios que no resulten obligados a la prestación del servicio en base a la legislación de régimen local y aquellos otros que no dispongan del mismo. En aquellas zonas del Territorio Histórico donde resulte procedente podrá convenir el refuerzo del servicio*





sendotzearren prebentzio, su-itzaltze eta salbamendu lanetarako”, Bizkaiko Foru Aldundiak ekainaren 13an ezarritako 63/2024 FORU DEKRETUAREN 1.4.b. artikulua arabera, zeinaren bidez Herri Administrazioak eta Erakunde Harremanetarako Sailaren Egitura Organikoaren Erregelamendua onartzen baita.

Zazpigarrena.- Otsailaren 27ko 1/2017 Legegintzaldiko Dekretuak, Larrialdia Kudeatzeko legea onartzen duenak, 61. artikuluan honela dio: “Euskal administrazio publikoek sustatuko dute Larrialdiei Aurre Egiteko eta Babes Zibilerako Euskal Sistemaren sortzea herritarrek laguntzeko eta parte hartzeko sareak, langile profesionalen lana osatzeko, baina ez ordezkatzeko, boluntariotza gisa; horretarako, hauek baliatuko dira: a) Babes zibileko udal-egiturari lotutako Euskadiko babes zibileko boluntarioen toki-erakundeak...”.

Zortzigarrena.- Karrantza Haranako udalak Hitzarmen bat duela **SOS Karrantza Larrialdien Arretarako Elkartearekin**, 2020ko abenduaren 17ko osoko bilkurak onetsitakoa. Hitzarmen horretan, bi alderdien betebeharrak arautzen dira, udalerriaren babes zibilaren antolaketari dagokionez.

Lanestosako udalak Hitzarmen bat duela **SOS Karrantza Larrialdien Arretarako Elkartearekin**, 2024ko uztailaren 24ko osoko bilkurak onetsitakoa. Hitzarmen horretan, Lanestosako udalerrian egindako beharreko jarduketak ezartzen da, eta bi alderdien betebeharrak arautzen dira, udalerriaren babes zibilaren antolaketari dagokionez.

Bederatzigarrena.- **SOS Karrantza Larrialdien Arretarako Elkartea** Babes Zibileko Elkartea gisa osatuta dago, legez, eta Eusko Jaurlaritzaren

con asociaciones o agrupaciones de protección civil en las tareas propias de prevención, extinción de incendios y salvamentos”, de conformidad con el artículo 1.4.b del DECRETO FORAL 63/2024, de 13 de junio, de la Diputación foral de Bizkaia, por el que se aprueba el Reglamento de Estructura Orgánica del departamento de Administración Pública y Relaciones Institucionales.

Séptima.- Que el Decreto Legislativo 1/2017, de 27 de febrero, por el que se aprueba la Ley de Gestión de Emergencias en su artículo 61 señala lo siguiente: “Las Administraciones Públicas Vascas fomentarán la creación de redes de apoyo y participación ciudadana en el Sistema Vasco de Atención de Emergencias y Protección Civil como voluntariado para complementar, pero no sustituir, la labor del personal profesional, a través de: a) Las organizaciones locales de voluntarios y voluntarias de protección civil de Euskadi asociadas a la estructura municipal de protección civil...”

Octava.- Que el Ayuntamiento de Karrantza Harana/Valle de Carranza dispone de un Convenio con la **Asociación de Atención de Emergencias SOS Karrantza**, aprobado por Acuerdo plenario del 17 de diciembre de 2020, donde se regulan las obligaciones respectivas de ambas partes en la organización de la protección civil del municipio.

Que el Ayuntamiento de Lanestosa dispone de Convenio con la **Asociación de Atención de Emergencias SOS Karrantza**, aprobado por Acuerdo plenario del 24 de julio de 2024, donde se estipula la actuación de la misma en el término municipal de Lanestosa y se regulan las obligaciones respectivas de ambas partes en la organización de la protección civil del municipio.

Novena.- Que la **Asociación de Atención de Emergencias SOS Karrantza** está constituida legalmente como Asociación de Protección Civil





Larrialdiei Aurre Egiteko eta Meteorologiako Zuzendaritzaren erregistroan izena emanda dago.

Hamargarrena.- Urtarrilaren 19ko 34/2010 Dekretuan, herritarrek larrialdiei aurre egiteko euskal sisteman duten borondatezko parte-hartzeari buruzkoan, otsailaren 26ko 30/2019 Dekretuak aldatutakoan, jasotzen den moduan, euskal erakunde publikoek: “... babes zibileko agintariak diseinatutako plan eta egitarauetan parte hartzen eta laguntzen duten babes zibilaren arloko boluntarioen erakundeak ekipatzea, prestatzea eta trebatzea sustatuko dute; eta Larrialdien Kudeaketari buruzko apirilaren 27ko 1/2017 Legegintzako Dekretuaren 66. artikuluan eta dekretu honetan ezarri bezala, erakunde horietako kideen arrisku pertsonalen gaineko aseguruia egiten dela bermatuko dute, euren ustezko formula egokienaren bidez”.

Hamaikagarrena.- Hitzarmen hau Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen aplikazio-eremutik kanpo dago, 6.1. artikuluen arabera: “Lege honen eremutik kanpo geratzen dira lege honetan edo arau administratibo berezietan araututa dauden kontratuen edukian sartzen ez den edukia duten hitzarmenak, honako hauek elkarren artean egindakoak badira: Estatuko Administrazio Orokorra, Gizarte Segurantzaren entitate kudeatzaileak eta zerbitzu erkideak, unibertsitate publikoak, autonomia-erkidegoak eta Ceuta eta Melilla hiri autonomoak, toki-entitateak, haien mendekoak diren nortasun juridiko publikoko entitateak eta nortasun juridiko pribatua duten entitateak, baldin eta, azken kasu horretan, botere adjudikatzaileraren izaera badute”.

y está inscrita en el registro de la Dirección de Atención de Emergencias y Meteorología del Gobierno Vasco.

Décima.- Que tal y como se recoge en Decreto 24/2010, de 19 de enero, sobre la participación voluntaria de la ciudadanía en el sistema vasco de atención de emergencias modificado por el Decreto 30/2019, de 26 de febrero; las instituciones públicas vascas: “... promoverán el equipamiento, formación y capacitación de las organizaciones de voluntariado de interés para la protección civil que colaboren y participen en los planes y programas diseñados por las autoridades de protección civil; y garantizarán, mediante la fórmula que estimen más conveniente, el aseguramiento por dichas organizaciones de los riesgos personales de sus miembros, en los términos previstos en el artículo 66 del Decreto Legislativo 1/2017, de 27 de abril, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Gestión de Emergencias y este Decreto.”

Undécima.- Que el presente Convenio se encuentra fuera del ámbito de aplicación de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, con arreglo al artículo 6.1. que excluye expresamente “... los convenios, cuyo contenido no esté comprendido en el de los contratos regulados en esta Ley o en normas administrativas especiales celebrados entre sí por la Administración General del Estado, las Entidades Gestoras y los Servicios Comunes de la Seguridad Social, las Universidades Públicas, las Comunidades Autónomas y las Ciudades Autónomas de Ceuta y Melilla, las Entidades locales, las entidades con personalidad jurídico pública de ellas dependientes y las entidades con personalidad jurídico privada, siempre que, en este último caso, tengan la condición de poder adjudicador”.





Horregatik guztiagatik Bizkaiko Foru Aldundiak eta Karrantza Haranako eta Lanestosako udalek lankidetzaren hitzarmen hau egiten dute, ziur daudelako zerbitzu publiko hobea ematen lagunduko duela. Horrela, lankidetzaren oinarriak ezarriko dituzte Elkarrekin eraginkortasunez jarduteko prebentzio, sute-itxaltze eta salbamendu arloetan aipatutako udalerrietan. Hauek izango dira

Por todo ello, la Diputación Foral de Bizkaia y los Ayuntamientos de Karrantza Harana/Valle de Carranza y Lanestosa, formalizan el presente Convenio de colaboración, con el convencimiento de que el mismo servirá para ayudar a prestar un mejor servicio público, estableciendo las bases de la cooperación para la eficaz actuación de la Asociación en las intervenciones en materia de prevención, extinción de incendios y salvamento en los citados términos municipales, con arreglo a las siguientes

KLAUSULAK

LEHENENGOA. Xedea.

Hitzarmen honen xedea da lankidetzaren araubidea ezartzea **Bizkaiko Foru Aldundiko Herri Administrazioarako eta Erakunde Harremanetarako Sailaren eta Karrantza Haranako eta Lanestosako udalen artean**, babes zibileko pertsonen laguntza emateko baldintzak, konpromisoa eta modua ezartzeari dagokienez, aipatutako udalen udalerrietan gertatzen diren babes zibileko larrialdietan.

Zerbitzu hori, Elkarrekin babes zibileko boluntarioek, edo aipatutako udalekin dagokion lotura duen beste edozein boluntario elkarrekin eman ahalko dute. Nolanahi ere, borondatez, modu altruistan eta doan egingo dute.

Zerbitzua eraginkortasunez ematen duen boluntario elkarrekin hitzarmen honen edukia bete beharko ditu, bi udalekin egindako hitzarmenaren arabera.

BIGARRENA. Izaera juridikoa.

CLAUSULAS

PRIMERA. Objeto.

Es objeto del presente Convenio establecer el régimen de colaboración entre el **Departamento de Administración Pública y Relaciones Institucionales de la Diputación Foral de Bizkaia y los Ayuntamientos de Karrantza Harana/Valle de Carranza y Lanestosa**, en cuanto a establecer las condiciones, compromisos, y la forma de prestación de asistencia de las personas voluntarias de protección civil, en las emergencias de protección civil que se produzcan en los términos municipales de los Ayuntamientos citados.

Este servicio podrá ser prestado efectivamente por personas voluntarias de protección civil de la Asociación o de cualquier otra organización de voluntariado que tenga el vínculo correspondiente con los Ayuntamientos citados. En todo caso lo realizarán de manera voluntaria, altruista y gratuita.

La organización de voluntariado que preste efectivamente este servicio se obliga a cumplir los contenidos de este convenio, en base a su relación convenida con ambos Ayuntamientos.

SEGUNDA. Naturaleza Jurídica.





Hitzarmen hau administratiboa da. Bertan jasotako KLAUSULEN arabera arautuko da, eta, hura interpretatzeko eta garatzeko, hitzarmenei aplika dakiekeen ordenamendu juridikoaren arabera, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen atariko tituluaren VI. kapituluan xedatutakoarekin bat.

Hitzarmena betearaztearen eta garatzearen ondorioz sor daitezkeen auziak, zazpigarren klausulan aurreikusitako jarraipen-batzorde mistoak ebatzi ezin dituenak, administrazioarekiko auzien jurisdikzioko organo eskudunek aztertu eta ebatziko dituzte, beren araudi erregulatzailean xedatutakoaren arabera.

HIRUGARRENA. Baldintzak.

I. atala. Karrantza Haranako eta Lanestosako udalak.

1.- Bi udalek Elkarrekin edo babes zibileko beste boluntario elkarte batekin duten harremana arautzen duen indarreko hitzarmena izatea, eta hitzarmen hau indarrean dagoen bitartean, indarrean egotea. Haien kopia atxikiko da *Dokumentazio gehigarriaren IV. eranskinean*.

II. atala. SOS Karrantza Larrialdien Arretarako Elkarrekin edo babes zibileko beste boluntario elkarte bat.

1.- Legez eratuta egotea, estatutuek bi udalerrietan jardutea ahalbidetzea, eta Eusko Jaurlaritzaren larrialdien arretan eta babes zibilean eskumena duen zuzendaritzan sortutako xede horretarako sortutako boluntarioen erakundearen erregistroan inskribatuta egotea. Haien eta inskripzioaren kopia atxikiko da *Dokumentazio gehigarriaren IV. eranskinean*.

El presente Convenio es de naturaleza administrativa y se regirá por las CLAUSULAS en él contenidas, y en su interpretación y desarrollo por el ordenamiento jurídico aplicable a los convenios, de conformidad con lo dispuesto en el Capítulo VI del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse de la ejecución y desarrollo del Convenio y que no puedan ser resueltas por la Comisión Mixta de Seguimiento prevista en la cláusula séptima, serán conocidas y resueltas por los órganos competentes de la jurisdicción contencioso-administrativa, conforme a lo dispuesto en su normativa reguladora.

TERCERA. Condiciones.

Sección I. Ayuntamientos de Karrantza Harana/Valle de Carranza y Lanestosa.

1.- Que ambos Ayuntamientos dispongan de convenio en vigor que regule su relación con la Asociación u otra organización de voluntariado de protección civil y que esté en vigor durante la vigencia de este Convenio. Se adjuntará la copia de los mismos al *Anexo IV Documentación Adicional*.

Sección II. Asociación de Atención de Emergencias SOS Karrantza u otra organización de voluntariado de protección civil.

1.- Que esté legalmente constituida, que sus estatutos permitan actuar en ambos municipios y que esté inscrita en el registro de organizaciones de personas voluntarias creado al efecto en la dirección competente en materia de atención de emergencias y protección civil del Gobierno Vasco. Se adjuntará la copia de los mismos y de su inscripción en el registro al *Anexo IV Documentación Adicional*.





2.- Elkarateak, edo hala badagokio, lotutako boluntarioen beste erakunde batek, boluntarioen alta eta baje erregistroa egin beharko dute, eta berehala jakinarazi beharko die bi udalei eta Bizkaiko PSSZri.

3.- Gutxienez, 6 boluntario izan beharko ditu, eta haietako bik ibilgailu astunetarako egokia den gidabaimena izan beharko dute.

4.- Boluntario horientzako eta esku hartzen duten gainerako pertsonentzako segurtasun arrazoiak direla, larrialdietan esku hartzen duten boluntarioek ezingo dute adierazi horretarako gaitasunik ez duten bistako zantzurik.

5.- Elkarateak, edo hala badagokio, harekin lotuta dagoen boluntarioen beste erakunde batek, gutxienez, arduradun bat izango du, eta hala nahi badu, gaitasunaren edo prestakuntzaren arabera boluntarioak esleitu ahal izango dizkion egitura funtzional bat izan ahalko du. Udalei eta Bizkaiko PSSZri horren berri emango die.

LAUGARRENA. Konpromisoak.

I. atala. Karrantza Haranako eta Lanestosako udalak.

1.- Elkarateak edo hala badagokio, harekin lotuta dagoen boluntarioen beste erakunde batek, dituen baliabide materialak eta giza baliabideak biltzeko lokalak lagatzea eta mantentzea. Lokalek ura, elektrizitatea eta nahikoa lekua izan beharko dute baliabideetarako eta pertsonentzat. Horrez gain, pertsonak egoten diren eremuek oinarritzko bizigarritasun baldintzak izan beharko dituzte.

2.- Pertsonak, ibilgailuak eta materiala dauden instalazioen elektrizitate eta ur gastuak ordainduko dira.

2.- La Asociación o, en su caso, otro organismo de voluntariado vinculado deberá llevar un registro de altas y bajas de sus personas voluntarias y comunicarlo con carácter inmediato a ambos Ayuntamientos y al SPEIS de Bizkaia.

3.- Deberá disponer de, al menos, 6 personas voluntarias y dos de ellas deberán tener carné de conducir adecuado para vehículos pesados.

4.- Por razones de seguridad para ellas mismas, y para el resto de las personas intervinientes, las personas voluntarias que intervengan efectivamente en las emergencias no deberán mostrar signos evidentes de no estar capacitadas para ello.

5.- La Asociación o, en su caso, otro organismo de voluntariado vinculado, contará con al menos una persona responsable y podrá contemplar, si así lo desea, una estructura funcional a la que podrá asignar las personas voluntarias, en función de su capacidad o preparación. Esto será comunicado a los Ayuntamientos y al SPEIS de Bizkaia.

CUARTA. Compromisos.

Sección I. Ayuntamientos de Karrantza Harana/Valle de Carranza y Lanestosa.

1.- Realizar la cesión y mantenimiento de los locales para albergar los medios materiales y humanos de los que dispone la Asociación u otro organismo de voluntariado vinculado, en su caso. Los locales deberán disponer de agua, electricidad y espacio suficiente para medios y personas. Además, en las zonas de estancia de las personas deberán tener unas condiciones básicas de habitabilidad.

2.- Se abonarán los gastos de electricidad y agua de las instalaciones donde se encuentran disponibles las personas, los vehículos y el material.





II. atala. SOS Karrantza Larrialdien Arretarako Elkartea edo harekin lotuta dagoen babes zibileko beste boluntario erakunde bat bat.

1.- Babes zibileko boluntario gisa jardutea, bakoitzak egiazta dezakeen prestakuntza edozein dela. Hitzarmen honetan jasotzen diren jarduketan I. eranskinean ezarritakoa besterik ez dute egingo. Hitzarmen honetan jasota ez dagoen beste edozein jarduketa EZINGO DA egin hitzarmen honetan jasotzen diren baliabide eta baldintzekin, hasiera batean, Bizkaiko PSSZko arduradunak berariaz eta arrazoituta eskatzen ez badu salbu, edo PSSZri eskatu eta gero ados agertzen bada.

2.- Leialtasunez eta fe onez jokatzeari bi udalekin eta Bizkaiko Foru Aldundiaren PSSZrekin dituen harremanetan, bi alderdiak lankidetzan ariko direlako zerbitzurik onena emateko, segurtasun baldintza onenekin eta eskura izan ditzaketen baliabideekin.

3.- Hitzarmen honen I. eranskinean jasotzen diren larrialdietara jotzea, bi udalerrietan, eta **“KALTEA EZ LARRIAGOTZEA”** premisa nagusi eta garrantzitsua izatea, beharrezkoa ez bada, edo horretarako prestatuta ez badaude, edozein arrisku saihestea.

4.- Materiala, instalazioak, ibilgailuak eta ekipamendua egoki zaintzea eta erabiltzea. Materialean gertatzen den edozein matxura, narriadura edo galera berehala jakinaraziko zaie udalei (instalazioen kasuan), eta beti Bizkaiko PSSZri.

5.- Urtero jardueren laburpena ematea. Laburpen horretan, maniobra edo esku-hartzeen

Sección II. Asociación de Atención de Emergencias SOS Karrantza u otra organización de voluntariado de protección civil vinculada.

1.- Actuar como personas voluntarias de protección civil, independientemente de la formación que puedan acreditar cada una, limitándose a realizar lo que se recoge en el *Anexo I Actuaciones Contempladas en el Convenio*. Cualquier otra actuación que se encuentre fuera de lo recogido en este Convenio, en principio NO se podrá realizar con los medios y condiciones que soporta este Convenio, salvo petición expresa fundada de la persona responsable del SPEIS de Bizkaia o solicitándolo y dando la misma su conformidad.

2.- Actuar con lealtad y buena fe en sus relaciones con ambos ayuntamientos y el SPEIS de la Diputación Foral de Bizkaia, en el convencimiento de que todas las partes están alineadas para prestar el mejor servicio posible, en las mejores condiciones de seguridad y con los medios que de los que es posible disponer.

3.- Acudir a las emergencias tipificadas en el citado Anexo I del presente Convenio, en ambos términos municipales y teniendo como primera y más importante premisa **“NO AGRAVAR EL DAÑO”**, evitando todo tipo de exposición a riesgos de manera innecesaria o para los que no estén formados/as.

4.- Conservar y utilizar adecuadamente el material, instalaciones, vehículos y equipo. Cualquier avería, deterioro o pérdida de material se comunicará con carácter inmediato a los Ayuntamientos (en el caso de las instalaciones) y, en todo caso, al SPEIS de Bizkaia.

5.- Proporcionar, con carácter anual, un resumen de las actividades donde figure una breve descripción de las mismas (maniobras e





deskribapen laburra, datak eta esku hartu duten giza baliabideak eta baliabide materialak jasoko dira.

6.- “Maniobrak” ahalik eta maiztasun handienarekin egitea.

7.- Esku-hartzeetan arduradun bat egon beharko da, esku hartzen duten boluntario guztien segurtasuna lehenetsiko duena.

8.-Esku hartzearen parte sinplifikatua egitea. Parte hori Bizkaiko PSSZk emango dio.

intervenciones), las fechas y los medios humanos y materiales intervinientes.

6.- Realizar “maniobras” con la máxima frecuencia posible.

7.- En toda intervención, deberá haber una persona responsable que priorice en todo momento la seguridad de las personas voluntarias intervinientes.

8.-Realizar un parte simplificado de intervención que será proporcionado por el SPEIS de Bizkaia.

III. atala. Bizkaiko Foru Aldundiaren PSSZ.

1.- Bizkaiko Foru Aldundiak hitzematen du ibilgailu astun bat utziko duela, bonbarekin, eta Ibilgailuen, ekipamenduaren eta materialaren III. Eranskinean jasotzen den materialarekin. Ibilgailu horrek Bizkaiko Foru Aldundiak sinatzen duen ibilgailu motordunetarako aseguruia izango du, eta haren erregai gastuak ere ordainduko ditu.

2.- Bizkaiko PSSZk egingo ditu ibilgailuaren mantentze-lanak, eta beharrezkoa bada, boluntarioek esaten dieten lantegira eramango dute. Ordezko ibilgailua emango diete aipatutako ibilgailu astuna lantegian dagoen bitartean, betiere Bizkaiko PSSZk halakorik badu.

3.- *Ibilgailuen, ekipamenduaren eta materialaren III. Eranskin* horretan jasotzen den eta falta den materiala berehala berrituko da, Bizkaiko PSSZk hori egiteko aukerarik badu.

4.- Urtean bitan prestakuntza jarduerak antolatuko dira, eta lehenetasunez, aipatutako udalerrietako batean egingo dira, edo

Sección III. SPEIS de la Diputación Foral de Bizkaia.

1.- La Diputación Foral de Bizkaia se compromete a ceder un vehículo pesado con bomba y con el material que figura en el *Anexo III Vehículos, Equipamiento y Material*. Este vehículo contará con su correspondiente seguro para vehículos a motor que suscriba la Diputación Foral de Bizkaia y se abonarán, además, los gastos de combustible del mismo.

2.- Este vehículo será mantenido por el SPEIS de Bizkaia y será llevado, en caso de necesidad, por las personas voluntarias al taller donde se indique. Se proporcionará un vehículo de sustitución mientras esté inoperativo el citado vehículo pesado con bomba, siempre que en el SPEIS de Bizkaia haya disponibilidad.

3.- Se repondrá el material inoperativo que figura en el citado *Anexo III Vehículos, Equipamiento y Material*, lo que se hará con carácter inmediato, dentro de las disponibilidades del SPEIS de Bizkaia.

4.- Se organizarán actividades formativas dos veces por año y se realizarán preferentemente en alguno de los citados términos municipales o





Enkarterriko suhiltzaile etxean, Zallako udalerrian dagoena.

5.- Gehienez hamabi boluntarioentzako arropa eta ekipamendua hornituko da, hitzarmenean jasotzen diren esku-hartze motaren arabera.

6.- Boluntarioen istripuak eta esku-hartzeek eta prestakuntzak eskatzen dituzten jarduerekin lotuta dagoen guztia barne hartzen dituen aseguru sinatuko da.

7.- Esku-hartzearen parteak egiteko eredu sinplifikatua ematea elkarteari, edo hala badagokio, babes zibileko boluntarioen beste erakunde bati.

BOSGARRENA. Jarduteko modua.

II. Eranskinean (Jarduteko modua) jasota dago jarduteko modua, eta esku hartzen duten agentzien artean koordinazio egokia ezartzeko aplikatuko da, beharrezkoa den informazioa emanaz, ezbeharrari modurik antolatuenan eta eraginkorrean aurre egin ahal izateko.

Esku-hartzeak irauten duen bitartean kontuan hartu beharreko alderdi desberdinak jasotzen ditu.

SEIGARRENA.: Kontratuaren lotura.

Elkarteko boluntarioek, edo hala badagokie, babes zibileko boluntarioen beste elkarte batek garatzen dituzten jarduerak ez dute inola ere kontratu loturarik sortuko Bizkaiko Foru Aldundiarekin.

ZAZPIGARRENA.- Hitzarmenaren ondoreak eta indarraldia.

Hitzarmen honek lau (4) urteko indarraldia izango du. Aurrekoari kalterik egin gabe, aipatu 40/2015 Legearen 49. artikuluekin bat etorriz,

en el parque foral de *Enkarterri*, situado en el término municipal de Zalla.

5.- Se dotará de ropa de intervención y equipamiento para un máximo de 12 personas voluntarias y para el tipo de intervenciones conveniadas.

6.- Suscribir un seguro que cubra los posibles accidentes de las personas voluntarias en todo lo relacionado con las actividades que requieren las intervenciones y la formación.

7.- Proporcionar un modelo simplificado de parte de intervención a la Asociación o, en su caso, otro organismo de voluntariado de protección civil.

QUINTA. Forma de actuación.

La forma de actuación estará recogida en el *Anexo II. Forma de Actuación* y aplicará para establecer una adecuada coordinación entre las agencias intervinientes mediante la transmisión de la necesaria información para abordar el siniestro de la manera más ordenada y eficiente posible.

Contempla los diferentes aspectos a tener en cuenta en todo el espacio temporal que abarcan las intervenciones.

SEXTA.: Vínculo contractual.

En ningún caso, ni circunstancia, las actividades que desarrollen las personas voluntarias de la Asociación o, en su caso, de otro organismo de voluntariado de protección civil generarán vínculo contractual alguno con la Diputación Foral de Bizkaia.

SÉPTIMA. Efectos y plazo de vigencia del Convenio.

El presente Convenio tendrá una vigencia de cuatro (4) años. Sin perjuicio de lo anterior, de conformidad con el artículo 49 de la citada Ley





hitzarmena sinatzen duten pertsonak aho batez eta edozein unetan adostu ahal izango dute, aipatutako epea amaitu baino lehen, hitzarmena lau (4) urte gehiagorik luzatzea —hitzarmena balioztatzeko erabilitako prozedura bera jarraituko da— edo azkentzea.

Hitzarmen hau sinatzen denean jarriko da indarrean.

Hitzarmenak ez du parte-hartzaileen eskumenei uko egitea edo horiek aldatzea eragingo; izan ere, alderdi horiek hitzarmenaren ondorioz hartzen dituzten konpromisoak dagozkien erantzukizunak baino ez dituzte beren gain hartzen.

ZORTZIGARRENA. Hitzarmena aldatzeko araubidea

Sinatzaileak ados jarri gero, xedea hobeto betetzeko beharrezkoa denean aldatu ahal izango da hitzarmen hau. Ezarritako baldintza berberak bete beharko dira.

BEDERATZIGARRENA. Hitzarmena azkentzea

Hitzarmena azkendu egingo da xedea osatzen duten jarduketak betetzen direnean edo suntsiarazteko arrazoiren bat dagoenean.

Honako hauek dira suntsiarazteko arrazoiak:

- Hitzarmenaren indarraldia igarotzea, hura luzatzea erabaki gabe.
- Sinatzaile guztien aho bateko erabakia.
- Alderdi batek bere gain hartutako betebeharrak edo konpromiso guztiak betetzen ez baditu. Kasu horretan, alderdietako edozeinek errekerimendu bat bidali ahal izango dio betebeharrak eta konpromisoak betetzen ez

40/2015, las personas firmantes del Convenio podrán en cualquier momento, antes de la finalización del referido plazo, acordar unánimemente su prórroga por un periodo de hasta cuatro (4) años adicionales, observándose para ello el mismo procedimiento seguido para su autorización, o su extinción.

Este Convenio entrará en vigor a la firma del mismo.

El Convenio no supondrá renuncia ni alteración de las competencias de las partes intervinientes, que asumen únicamente las responsabilidades inherentes a los compromisos que contraen en virtud del mismo.

OCTAVA. Régimen de modificación del Convenio

El presente Convenio podrá modificarse por acuerdo de sus firmantes cuando resulte necesario para la mejor realización de su objeto, requiriéndose el cumplimiento de los mismos requisitos estipulados para su adopción.

NOVENA. Extinción del Convenio

El Convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en causa de resolución.

Son causas de resolución:

- El transcurso del plazo de vigencia del Convenio sin haberse acordado la prórroga del mismo.
- El acuerdo unánime de todas las personas firmantes.
- El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguno de los firmantes. En este caso, cualquiera de las partes podrá notificar a la parte incumplidora un requerimiento para que





dituen alderdiari, epe jakin batean bete ditzan urratutzat jotzen diren betebeharrak edo konpromisoak. Errekerimendu hori jarraipen-batzorde mistoko kide guztiei bidaliko zaie. Errekerimenduan adierazitako epea igaro ondoren ez-betetzeak jarraitzen badu, suntsiarazteko arrazoia dagoela jakinaraziko dio errekerimendua egin zuen alderdiak beste alderdi sinatzaileari, eta hitzarmena suntsiarazitzat joko da.

cumpla en un determinado plazo con las obligaciones o compromisos que se consideran incumplidos. Este requerimiento será comunicado a todas las personas integrantes de la Comisión Mixta de Seguimiento. Si trascurrido el plazo indicado en el requerimiento persistiera el incumplimiento, la parte que lo dirigió notificará a la otra parte firmante la concurrencia de la causa de resolución y se entenderá resuelto el Convenio.

- Deuseztasuna deklaritzen duen erabaki judiziala.
- Xedea lortzeko ezintasuna.
- Hitzarmen honetan edo legeetan aurreikusitako beste edozein arrazoi.
- Por decisión judicial declaratoria de nulidad.
- La imposibilidad de alcanzar su fin.
- Por cualquier otra causa prevista en el presente Convenio o en las leyes

Klausula honetan aurreikusitako suntsiarazteko arrazoren batengatik hitzarmena azkentzen denean, likidazio-faseari ekingo zaio, lortu nahi diren helburuen arabera.

Extinguido el Convenio por cualquiera de las causas de resolución previstas en esta cláusula, se iniciará la fase de liquidación del mismo conforme a las finalidades perseguidas

Jarduketak gauzatzen ari badira, alderdiek, jarraipen-batzorde mistoaren proposamenez, egokitzen jotzen dituzten jarduketekin jarraitzea eta horiek amaitzea erabaki ahal izango dute. Epe luzaezin bat ezarriko dute horiek amaitzeko, eta epe hori igarotakoan, hitzarmenaren likidazioa egin beharko da.

Si existiesen actuaciones en curso de ejecución, las partes, a propuesta de la Comisión Mixta de Seguimiento, podrán acordar la continuación y finalización de las actuaciones en curso que consideren oportunas, estableciendo un plazo improrrogable para su finalización, transcurrido el cual deberá realizarse la liquidación del Convenio.

HAMARGARRENA. Jarraipen Batzordea.

DÉCIMA. Comisión de Seguimiento.

Batzorde honetan gauzatuko da hitzarmena sinatzen duten alderdien arteko lankidetzat, bertan ebatziko dira hitzartutakoaren interpretazioa dela-eta sortzen diren gatazkak, eta bertan aztertu eta kontrolatuko da alderdiek bere gain hartutako konpromisoak betetzen dituzten ala ez. Batzordea urtean behin bilduko da, edo arrazoiak hala eskatzen dutenean. Erabakiak aho batez hartuko dira, eta erabakien

Esta Comisión es el cauce para la cooperación entre las partes firmantes y para la resolución de los problemas de interpretación, seguimiento y control de la ejecución del Convenio y del cumplimiento de los compromisos adquiridos. La Comisión se reunirá cada año o cuando las razones así lo requieran. Los Acuerdos se adoptarán por unanimidad y de todo lo acordado





dagokion akta egingo da.

Batzordea honako hauek osatuko dute.

- Udal bakoitzaren ordezkari bat, Alkatetzak izendatutakoa.
- Prebentzio, Suhiltzaile eta Salbamendu Zerbitzuko buruzagitza, edo haren ordezkogisa, zerbitzuko edozein ikuskari ofizialak.
- Elkarteko, edo hala badagokio, harekin lotutako babes zibileko erakundeko arduraduna, edo eskuordetzen duen pertsona.

Batzordearen eginkizunak honako hauek izango dira:

- Hitzarmenaren helburuen jarraipena eta ebaluazioa.
- Lankidetzaren hitzarmen hau behar bezala betetzearen ondorioz interpretazioan sor daitezkeen zalantzak argitzea.
- Utzitako ekipamendua, mantentzea edo berritzea modu egokian egiten ari dela egiaztatzea.
- Udalerrak materiala eta instalazioak egoki mantendu eta berritzen dituela egiaztatzea.
- Elkarteko boluntarioak prestakuntza egokia jasotzen ari direla egiaztatzea.
- Boluntarioek eta Bizkaiko PSSZk hitzartutako jardueretan III. Eranskinean jasotakoa betetzen dutela egiaztatzea.

se levantará el correspondiente Acta.

La Comisión está constituida por:

- Un representante de cada Ayuntamiento, designado por Alcaldía.
- La jefatura del Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamento o en sustitución cualquiera de los Inspectores/as u oficiales/as del Servicio designados por ésta.
- El responsable de la Asociación o, en su caso, del organismo de protección civil vinculado, o persona en quien delegue.

Las funciones de esta Comisión serán las siguientes:

- Seguimiento y Evaluación de los objetivos del Convenio.
- Resolver cuantas dudas surjan en la interpretación, efectos y debido cumplimiento del presente Convenio de Colaboración.
- Comprobar que el equipamiento cedido, su mantenimiento o reposición se están llevando de manera adecuada.
- Comprobar que el Municipio lleva a cabo el mantenimiento y reposición del material e instalaciones adecuadamente.
- Comprobar que las personas voluntarias de la Asociación están recibiendo la formación adecuada.
- Comprobar que se sigue el *Anexo III forma de actuación* para la colaboración entre el personal voluntario y el SPEIS de Bizkaia en las actividades concertadas.

Batzorde hau eratzean, bi alderdiak txandaka arituko dira artezkaritzan, eta Bizkaiko Foru

Al constituirse esta Comisión, su presidencia se desempeñará alternativamente por las partes





Aldundiari hasierako txanda esleituko zaio.

firmantes, asignando a la Diputación Foral de Bizkaia el turno inicial

Deialdiak, egin baino 15 egun lehenago egingo dira.

Las convocatorias se harán con 15 días de antelación a la fecha de celebración.

Erakunde bakoitzak, aztertuko diren gaien arabera, egokitzat jotzen duenari eskuordetu ahal izango zaio ordezkaritza.

Se podrá delegar la representación en quién considere oportuno cada Institución en función de los temas a tratar.

Alderdietako edozeinek eskatzen dituen pertsonak sartu ahal izango dira bertan, aztertuko diren gai espezifikogoei buruz duten ezagutza dela-eta, ordezkarietako edozeinek hala eskatuta.

Podrán incorporarse a la misma las personas que se requieran por cualquiera de las Instituciones que componen las partes, por su conocimiento sobre temas más específicos a tratar, a petición de cualesquiera de las personas representantes.

Hitzarmen honetan jarraipen- eta kontrol-batzordearentzat berariaz aurreikusi ez den guztian, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen atariko tituluaren II.kapituluko 3.atalean araututako kide anitzeko organoen araubidea aplikatuko da.

En lo no previsto expresamente en el presente Convenio para la Comisión de Seguimiento y Control, será aplicable el régimen de los órganos colegiados regulado en la Sección 3ª del Capítulo II, del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

HAMAIKAGARRENA. Datu pertsonalen babesa

UNDÉCIMA. Protección de datos de carácter personal

Alderdi sinatzaileek konpromisoa hartzen dute honako hauetan xedatutakoa betetzeko: Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamendua, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa; Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa, eta aplikatu beharreko gainerako araudia.

Las partes firmantes se comprometen a cumplir con lo dispuesto en el Reglamento 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales, y demás normativa que resulte de aplicación.

HAMABIGARRENA. Gardentasuna

DUODÉCIMA. Transparencia

Bizkaiko Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluak hitzarmen hau onetsi ondoren, Bizkaiko Foru Aldundiaren gardentasun-atarian argitaratuko da, Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauaren 9.1.e) artikuluan

Una vez aprobado el presente Convenio por el Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia, conforme con lo dispuesto en el artículo 9.1.e), en relación con el artículo 3.3, de la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de





eta 3.3 artikuluan xedatutakoaren arabera.

Transparencia de Bizkaia, el mismo será publicado en el portal de transparencia de la Diputación Foral de Bizkaia.

HAMAIRUGARRENA. Emakumeen eta gizonen berdintasuna

DECIMOTERCERA. Igualdad mujeres y hombres

Parte hartzen duten alderdiek genero-ikuspegia txertatuko dute hitzarmen honen inguruan egin behar dituzten jarduketa guztietan, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan ezarritakoaren arabera.

Las partes intervinientes incluirán la perspectiva de género en todas las actuaciones que les corresponda realizar en relación con el presente Convenio, conforme con lo establecido en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres.

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondoreak izan ditzan, alderdiek hitzarmen hau sinatzen dute, lau aletan, adierazitako tokian eta egunean.

Y para que conste y surta los efectos oportunos donde proceda, las partes firman por cuadruplicado el presente Convenio, en el lugar y fecha indicados.

LANESTOSAKO UDALA

KARRANTZA-HARANAKO UDALA

Belén Fernández Ranero
Lanestosako Udeleko alkatea

Raúl Palacio Portillo
Karrantza-Harana Udaleko alkatea

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA

Ager Izagirre Loroño
Erakunde Harremanetarako Saileko foru diputatua





I. eranskina

Hitzarmenean jasotzen diren jarduketak

Xedearekin edo antolaketarekin bat, Elkartearen eginkizunak hauek izango dira Karrantza Haranako eta Lanestosako udalerrietan egin beharreko jarduketetan:

-SG1. Hiriko suteak:

- Laguntza logistikoa larrialdi zerbitzu arruntei. Hala nola sarbideak, ur-harguneak edo ur-hornidurak aurkitzea.
- Suteak itzaltzea, etxebizitzak fase goiztiarrean, behin garatuta, barrutik esku hartu ezingo dena.
- Ebakuazioak/konfinamenduak.

-SG2. Baso sutea:

- Laguntza logistikoa enpresa zerbitzu arruntei.
- Suteak itzaltzea.

-SG3: Industria sutea:

- Laguntza logistikoa larrialdi zerbitzu arruntei. Hala nola sarbideak, ur-harguneak edo ur-hornidurak aurkitzea.
- Suteak itzaltzea, etxebizitzak fase goiztiarrean, behin garatuta, barrutik esku hartu ezingo dena.

-SG10: Hiri altzarien sutea:

- Laguntza logistikoa larrialdi zerbitzuei paperontzietan, edukiontzietan edota bestelakoetan gertatzen diren suteetan,

Anexo I

Actuaciones Contempladas en el Convenio

En coherencia con su finalidad y organización, las funciones de la Asociación se centrarán básicamente en las siguientes actuaciones a realizar en los términos municipales de Karrantza Harana/Valle de Carranza y Lanestosa:

-SG1. Incendio Urbano:

- Apoyo logístico a los Servicios de emergencia ordinarios. Tales como localización de accesos, hidrantes o suministros de agua.
- Extinción de incendios; viviendas en su fase temprana, no debiendo intervenir desde el interior una vez desarrollado.
- Evacuaciones/Confinamientos.

-SG2. Incendio Forestal:

- Apoyo logístico a los Servicios de empresas ordinarios.
- Extinción de incendios.

-SG3: Incendio industrial:

- Apoyo logístico a los Servicios de emergencia ordinarios. Tales como localización de accesos, hidrantes o suministros de agua.
- Extinción de incendios. en su fase temprana, no debiendo intervenir desde el interior una vez desarrollado.

-SG10: Incendio mobiliario urbano:

- Apoyo logístico a los servicios de emergencia en todo incendio en el que esté involucradas papeleras, contenedores, etc. Incluyendo





bide publikoaren dagoen ibilgailu baten sutea barne.

- Hedapenaren kontrola. O mailako NBErekin egin daitekeen kasuetan suteak itzaltzea, segurtasun distantzia errespetatuz.

incendio de vehículo en vía pública.

- Control de propagación. Extinción de incendios en los supuestos en los que se puede realizar con EPI nivel 0 respetando la distancia seguridad.

Aurkako fenomeno meteorologikoak. Elurteak, uholdeak edota haize zakarrak:

- Zuhaitzak kentzea.
- Urak hartutako gunetan xukatzea eta erreskatatzea.
- Galtzada garbitzea eta gatza zabaltzea.

Fenómenos meteorológicos adversos. Nevadas, inundaciones y/o Fuertes vientos:

- Retirada de Árboles.
- Achiques y rescates en zonas anegadas.
- Limpiezas de calzada y esparcir sal.

-TG2: Pertsonak harrapatuta geratzen diren trafiko istripuak:

- Laguntza logistikoa larrialdi zerbitzu arruntei.
- Esku hartzen den eremua kontrolatzea.
- Suteak kontrolatu eta itzaltzea:
- Istripua izan dutenak erreskatatzea/salbatzea: Istripua ebaluatzea, esku-hartzearen segurtasuna eta biktimarekin harremanetan jartzea. Ez dira barne hartzen harrapatuta dauden zaurituak ibilgailutik ateratzeko lanak.

-TG2: Accidentes de tráfico con personas atrapadas:

- Apoyo logístico a los Servicios de emergencia ordinarios.
- Control de la zona de intervención.
- Control y extinción de incendio.
- Rescate/Salvamento de accidentados: Evaluación del accidente, Seguridad de la intervención y contacto con la víctima. Excluyendo trabajos de excarcelación y extracción de personas heridas.

-Askotarikoak:

- Erleak/liztorrak kentzea.
- Animaliak erreskatatzea.
- Ateak irekitzea edo mugikortasun arazoak dituzten pertsonak mugitzeko laguntzak.
- Osasun zerbitzuei laguntzea.
- Herriko jaietan laguntzea, suteak prebenitzeko.

-Varios:

- Retirada de Abejas/Avispas.
- Rescate de Animales.
- Apertura de puertas (TEPA) o ayudas movilización de personas con problemas de movilidad
- Apoyo a Servicios Sanitarios.
- Apoyo en fiestas patronales en materia de prevención operativa de incendios.





II. ERANSKINA

Jarduteko modua

I. atala. Aktibatzea.

1.- I. eranskinean (Hitzarmenean jasotako jarduketak) jasotzen diren zerbitzuetara joateko aktibazioak 112 zenbakiaren bidez egingo dira. Horrek baliabideen eskaera egingo dio Bizkaia Prest zerbitzuari, larrialdiei aurre egiteko eta babes zibileko euskal sistemari dagokion taktika operatiboan oinarrituz.

2.- Aktibazioa zuzena bada, boluntarioek zuzenean ezagutu dutelako artatutako udalerrietako batean gertatzen ari den larrialdia, berehala jakinaraziko da esku-hartzera joango dela.

3.- Bizkaia Prestek Zallan dagoen Enkarterriko suhiltzaile etxeari zerbitzua irekiko dio, eta automatikoki SMS bat bidaliko du elkartearen guardiako telefonora, edo hala badagokio, harekin lotutako boluntarioen erakundera. Gero, telefono-deia egingo da SMSa jaso dela berresteko:

4.- Elkarteko, edo hala badagokio, harekin lotutako boluntarioen erakundeko arduradunak, beharrezkoak diren barne deiak egingo ditu ezbeharrera joango diren boluntarioak aurkitzeko eta bertaratzeko.

5.- Joaten diren boluntarioen arduradunak QTHra zer giza baliabide eta baliabide material joango diren jakinaraziko dio Bizkaia Prest-i; baita instalazioetatik noiz aterako diren ere, irrati bidez (fenix oinarri kanala).

II. atala. QTHra eramatea.

ANEXO II

Forma de actuación

Sección I. Activación.

1.- Las activaciones para acudir a los servicios que se recogen en el *Anexo I Actuaciones contempladas en el Convenio*, se realizarán a través del 112, quien transmitirá a Bizkaia Prest la solicitud de recursos, en base a la táctica operativa correspondiente del sistema vasco de atención de emergencias y protección civil.

2.- Si la activación es directa, porque las personas voluntarias tengan conocimiento directo de una emergencia que esté sucediendo en alguno de los términos municipales atendidos, en todo caso, se dará, con carácter inmediato, cuenta de que se acude a realizar la intervención.

3.- Bizkaia Prest abrirá un servicio a las dotaciones del parque foral de Enkarterri en Zalla y automáticamente enviará un SMS al teléfono de guardia de la Asociación, o, en su caso, del organismo de voluntariado vinculado. Posteriormente se realizará una llamada telefónica para confirmar la recepción del SMS:

4.- La persona responsable de la Asociación o, en su caso, del organismo de voluntariado vinculado, se encargará de realizar las llamadas internas necesarias para la localización y presencia de las personas voluntarias que vayan a acudir al siniestro.

5.- La persona responsable de las personas voluntarias que acudan informará a Bizkaia Prest, vía radio (canal base fénix), de los medios humanos y materiales que se van a desplazar al QTH y del momento en que se sale de las instalaciones.

Sección II. Traslado al QTH.





1.- Gidatzen duen pertsonak soinu eta argi seinaleak erabiliko ditu, eta kontu handiz gidatuko dute QTHrako, betiere funtsezko hiru arauak betez edozein ekintza egitean: **egiaztatzea, ohartaraztea eta egitea**. Beti errespetatuko dira zirkulazio arauak eta neurrizko abiaduran joango da, ekipamenduak eta bideko gainerako erabiltzaileak arriskuan jarri gabe.

2.- Abiapuntutik ibilgailu batek baino gehiagok bidaiatzen badu, taldekatuta joango dira, guztiak aldi berean hel daitezen.

3.- Ibilgailuan joaten diren boluntarioak segurtasun-uhala jarrita joango dira.

4.- Ibilbidean, boluntarioen arduradunak bidean diren foru ekipamenduekin eta Bizkaia Prestekin informazioa partekatuko du, irati bidez.

III. atala. PSSZren baliabideen esku-hartzea QTHra heldu aurretik.

1.- Boluntarioak QTHra heldutakoan Bizkaia Prest-i jakinaraziko diote, irati bidez. Irati bidez ere jakinaraziko dira gertatzen ari denaren hasirako iritziak, eta boluntarioen arduradunak hartzen dituen lehen erabakiak.

2.- Esku-hartzearen arduraduna tokira joaten ari den PSSZren edo guardiako buruzagitzaren agindupean egongo da.

3.- Esku-hartzaileen arriskuak ahalik eta txikiak izan daitezen egitea esku-hartzea.

IV. atala. PSSZren baliabideen esku-hartzea QTHra heldu ondoren.

1.- Bizkaiko PSSZren baliabideak QTHra

1.- La persona que conduzca utilizará señal acústica y luminosa y conducirán con la máxima prudencia hasta el QTH, realizando toda maniobra cumpliendo las tres reglas fundamentales: **comprobar, advertir y realizar**. Siempre se respetarán las normas de circulación y se irá a una velocidad moderada, que no ponga en peligro a la dotación ni al resto de personas usuarias de la vía.

2.- Si viaja más de un vehículo en el “tren de salida” irán agrupados de forma que lleguen todos a la vez.

3.- Las personas voluntarias que se trasladen en el vehículo irán con el cinturón de seguridad puesto.

4.- Durante el trayecto la persona responsable de las personas voluntarias que acudan intercambiará información, vía radio, con las dotaciones forales en camino y con Bizkaia Prest.

Sección III. Intervención previa a la llegada al QTH de los recursos del SPEIS.

1.- A la llegada de los medios y personas voluntarias al QTH se dará cuenta a Bizkaia Prest de la misma, vía radio. Se comunicarán vía radio también las impresiones iniciales de lo que está sucediendo, así como de las primeras decisiones que se toman por la persona responsable de los y las voluntarias.

2.- La persona responsable de la intervención estará a lo que se dicte por los mandos del SPEIS que se están trasladando al lugar o por la jefatura de guardia.

3.- Realizar la intervención minimizando siempre los riesgos para las personas intervinientes.

Sección IV. Intervención posterior a la llegada al QTH de los recursos del SPEIS.

1.- A la llegada de los medios del SPEIS de Bizkaia





heldutakoan, informazio eguneratua emango dio irteerako aginteari, eta bere esanetara geratuko da eskatzen dizkion lanak egiteko, boluntarioek horiek egiteko duten aukeraren arabera.

2.- Bizkaiko PSSZren arduraduna QTHn dauden bitartean boluntarioen segurtasunaz arduratutako da. Horretan oinarrituz, pertsonen arriskuak txikiagotzen dituzten eginkizunak eskatuko ditu.

3.- Jarduketak bukatutakoan, boluntarioen arduradunak QTH kentzea eta basera heldu dela adieraziko die, irratiz, boluntarioei.

4.- Boluntarioen arduraduna haiek dauden instalazioetara itzultzen denean esku hartzearen parte bat beteko du, eta Bizkaia Prest bidaliko dio posta elektronikoz. Bizkaiko PSSZk emango duen txantilo bat egingo da.

al QTH dará la información actualizada al mando de la “salida” y quedará a su disposición para realizar las tareas que se le encomienden, en función de la disponibilidad que tengan las personas voluntarias.

2.- El mando responsable del SPEIS de Bizkaia en el lugar velará también por la seguridad de las personas voluntarias mientras permanezcan en el QTH. En base a ello, encargará aquellas funciones que minimicen los riesgos de las personas

3.- Finalizadas las actuaciones la persona responsable de los y las voluntarias indicará, vía radio, la retirada del QTH y la llegada a base.

4.- La persona responsable de las personas voluntarias cuando regrese a las instalaciones donde estén ubicados rellenará un parte de intervención que será remitido a Bizkaia Prest por correo electrónico. Se realizará en una plantilla que proporcionará el SPEIS de Bizkaia.

II. eranskina

Ibilgailuak, ekipamendua eta materiala

Bizkaiko PSSZren bi ibilgailu utziko dira, eranskin honetan ezarritako materialarekin:

Hauek izango dira ibilgailuak:

- 1 hiri-autoponpa astuna
- 1 basoko autoponpa astuna

Anexo II

Vehículos, Equipamiento y Material

Se cederán dos vehículos del SPEIS de Bizkaia con el material establecido en este anexo:

Los vehículos serán:

- 1 Autobomba Urbana Pesada
- 1 Autobomba Forestal Pesada





HIRIKO BONBA ASTUNA (HBA) / BOMBA URBANA PESADA (BUP)
EZKERREKO ALDEA / LATERAL IZQUIERDO ESKUINEKO ALDEA / LATERAL DERECHO

PERTSIANA / PERSIANA 1.

HAIZAGAILUA / VENTILADOR 1
70MM-KOMAHUKAK/MANGUERASDE70MM 3

PERTSIANA / PERSIANA / PERSIANA 3.

25MM-KOMAHUKAK/MANGUERASDE25MM 10
45MM-KOMAHUKAK/MANGUERASDE45MM 8
70MM-KOMAHUKAK/MANGUERASDE70MM 4

PERTSIANA / PERSIANA 5.

HARILKAIK / DEVANADERAS 2
45MM-KOMAHUKA / MANGUERA45MM 4
45/70 MM-KO ERREDUK. / REDUCTOR 45/70 MM 6
25/45 MM-KO ERREDUK. / REDUCTOR 25/45 MM 4
45/25 MM-KO LOTURA / BIFURCACIÓN 45/25 MM 2
70/45 MM-KO LOTURA / BIFURCACIÓN 70/45 MM 2
45 MM-KO LANTZAK / LANZAS 45 MM 2
25 MM-KO LANTZAK / LANZAS 25 MM 2
TXIMINIA-LANTZA / LANZA CHIMENEA 2
MAHUKA BABESLEA / SALVA MAGUERA 3
MONITOREA / MONITOR 70mm 1
HEDAPEN BAXUKO AP. BOTA / LANZA ESPUMA BAJA 1
HEDAPEN ALTUKO AP. BOTA / LANZA ESPUMA ALTA 1
HORNITZAILEA / PROPORCIONADOR 1

PERTSIANA/ PERSIANA 2.

MOTOZERRA / MOTOSIERRA 1
PARTNER RADIALA / RADIAL PARTNER 1
KONOAK / CONOS 4
BORRA / PORRA 1
PIKA / PICO 2
AIZKORA / HACHA 2
PALA KARRATUA / PALA CUADRADA 1
BEIRAKMOZTEKOZERRA/SIERRACORTACRISTALES 1
EGURRAMOZTEKOZERRA/SIERRAMADERA 1
ZIZAILA / CIZALLA 1
ERRATZAK / ESCOBONES 2
DESMUNTAGARRIAK / DESMONTABLES 2
AITZURRA / AZADA 1
AHUNTZ HANKA / BARRA DE UÑA 2

KAXOIA / CAJON 2:

Gasolinak / Gasolinas
Rad. eta mot. / Herramientas Radial y Motosierra
NBE motozerra / EPIs Motosierra

PERTSIANA / PERSIANA 4.

ZIRI KARRATUAK / CALZOS CUADRADOS 12
ZIRITRIANGELUARRAK/CALZOSTRIANGULARES 10
ZIRIMAILAKATUAK/CALZOSESCALONADOS 2
MULTZOELEKTROGENOA/GRUPOELECTROGENO 1

PERTSIANA / PERSIANA 6.

TRIPODEAK / TRIPODES 2
FOKUA / FOCO 1
LUZAGARRIAK / ALARGADORES 2

KAMIOI SABAIA / TECHO CAMION

SUA JOTZEKOAK / BATEFUEGOS..... 14
ESKALAK / ESCALAS..... 2
70 MMKO MAH ERDIA / MANGOTEN DE 70 MM 4
SUTE AHOETARAKO ZUTABEAK / COLUMNAS HIDRANTE..... 4
ESPUMOGENOA / ESPUMOGENO 6





HIRIKO BONBA ASTUNA (HBA) / BOMBA FORESTAL PESADA (BFP)
EZKERREKO ALDEA / LATERAL IZQUIERDO ESKUINEKO ALDEA / LATERAL DERECHO

PERTSIANA / PERSIANA 1.

MAHUKA / MANGUERA 45
 MAHUKA / MANGUERA 70

4 MAHUKA / MANGUERA 45 4
 4 MAHUKA / MANGUERA 70 4

PERTSIANA / PERSIANA 3.

ZUTABEA / COLUMN 70
 UKONDOAK / CODOS
 ZIZAILA / CIZALLA
 SUTEAHO.G.KUTXA/CAJALLAVESHIDRANTES
 ERREDUKTOREA/REDUCTOR 45/70MM
 ERREDUKTOREA/REDUCTOR 25/45MM
 LOTURA / BIFURCACIÓN 25/25 MM
 LOTURA / BIFURCACIÓN 45/25 MM
 LOTURA / BIFURCACIÓN 70/45 MM
 LANTZAK / LANZAS 45 MM
 LANTZAK / LANZAS 25 MM
 UKONDO BABESLEA / SALVACODOS

1 PIRATAFOKURAKOLUZ/ALARGADORFOCOPIRATA
 2 ERREMINTA-KUTXA/CAJA HERRAMIENTAS
 1 PIRATA FOKUA / FOCO PIRATA
 1 MOTOZERRA / MOTOSIERRA
 2 MOTOZERRABONBILLA/GARRAFAMOTOSIERRA
 2 NBE MOTOZERRA / EPI MOTOSIERRA
 1 KATEAK / CADENAS
 2
 1
 3
 1

PERTSIANA / PERSIANA 4.

**LUZETARAKO ARMAIRUA / ARMARIO
 LONGITUDINAL.**

SUA JOTZEKOAK / BATEFUEGOS
 KIZKIA / BICHERO

KAMIOI SABAIA / TECHO CAMION

MAHUKEN HARILKAIA / DEVANADERAS MANGUERA 25..... 2
 MONITORE ERAMANGARRIA / MONITOR PORTATIL 1
 70 MM-KO MAHUKA-ERDIA / MANGOTES DE 70 MM 4
 AUTOSALBAMENDURAKO MATERIALA / MATERIAL AUTOSALVAMENTO.... 1





Baliabideak kokatuta daude instalazioetan jarriko den esku-hartze materiala hau izango da:

El material de intervención que se ubicará en las instalaciones donde se encuentran ubicados los medios y recursos será el siguiente:

Karga kita, 4 Talkie Teltronic® eta 4 ordeko bateria

1

Kit carga con 4 Talkies Teltronic® y 4 baterías de repuesto

1

Karga kita 2 Adalit1000® linterna

1

Kit carga con 2 Linternas Adalit1000®

1

Jantziak:

Vestuario:

Egiturazko esku-hartzeetarako jantziak

12

Trajes de Intervención Estructural

12

F1 kaskoak

12

Cascos F1

12

Egitura eskularruak

12

Guantes estructural

12

Esku hartzeko bota mistoak

12

Botas Intervención mixtas

12

Buru-berokia

12

Verdugullo

12

Baso suteetarako buzoa

12

Buzo Incendios Forestales

12

Baso suteetarako kaskoa

12

Casco Forestal F2

12

III. eranskina

Anexo III

Dokumentazio gehigarria

Documentación Adicional

Atxiki bi udalek elkararekin duten harremana arautzen duen indarreko hitzarmena

Adjuntar convenio en vigor que regule la relación de ambos Ayuntamientos con la Asociación

Elkartearen estatutuen kopia eta Eusko Jaurlaritzaren babes zibileko elkarteen erregistroan izena emandako dagoela egiaztatzen duen ziurtagiria.

Copia de los estatutos de la Asociación y acreditación de la inscripción en el registro de asociaciones de protección civil del Gobierno Vasco

